Patient Education

COVID-19 Vaccine (mRNA)

You must carefully read the "Consumer Information Use and Disclaimer" below in order to understand and correctly use this information

Pwononsyasyon

(KO vid nine teen vak SEEN m R N A)

Mak: Etazini

Comirnaty; Moderna COVID-19 Vaccine; Pfizer-BioNTech COVID-19 Vaccine

Mak: Kanada

COVID-19 Vaccine Moderna; Pfizer-BioNTech COVID-19 Vaccine

Pou ki bagay yo itilize medikaman sa a?

- •Yo sèvi avè l pou evite COVID-19.

Ki sa mwen bezwen di doktè mwen ANVAN mwen pran medikaman sa a?

- •Si medikaman sa a, nenpòt pati nan medikaman sa a (sa gen ladan l poliyetilèn glikòl), oswa lòt medikaman, manje oswa sibstans (sa gen ladan l polisòbat) ba w alèji. Pale ak doktè w sou alèji a ak sou sentòm ou te sibi yo.
- •Si w gen COVID-19, si w gen nenpòt sentòm ki ka soti nan COVID-19 la, si w ap tann pou resevwa rezilta nan yon tès COVID-19, oubyen si w te gen COVID-19 sa pa gen lontan.
- •Si w gen yon maladi ki mache avèk lafyèv.
- •Si w te janm gen sèten pwoblèm kè (myokadit, perikadit).
- •Si w gen pwoblèm senyen.
- •Si w ap pran aspirin oswa yon anti-kowagilan.
- •Si w te pran yon lòt vaksen pou COVID-19 la.
- •Si w te ekspoze ak yon moun ki gen COVID-19 la nan 14 jou ki sot pase yo.
- •Si w te resevwa yon tretman pou enfeksyon COVID-19 la avèk lòt medikaman oswa avèk plasma nan 90 jou ki sot pase yo.

- Sa pa yon lis tout medikaman ak tout pwoblèm sante ki gen move reyaksyon avèk medikaman sa a.
- Fè doktè w ak famasyen w konnen tout medikaman w ap pran yo (medikaman sou preskripsyon ak medikaman san preskripsyon, pwodui natirèl, vitamin) ak tout pwoblèm sante ou genyen yo. Ou dwe pale avè l pou w tcheke si pa gen danje pou w pran medikaman sa yo avèk tout medikaman w ap pran ak tout pwoblèm sante ou genyen. Pa kòmanse, kanpe ni chanje dòz nenpòt medikaman w ap pran san w pa pale sa avèk doktè a.

Ki bagay mwen sipoze konnen oswa fè pandan m ap pran medikaman sa a?

- **Pou tout pasyan k ap pran medikaman sa a:**
- •Fè tout pwofesyonèl swen w yo konnen w ap pran medikaman sa a. Sa gen ladan l tout doktè, enfimyè, famasyen ak dantis ki konn trete w.
- •Vaksen sa a pa kapab lakòz COVID-19.
- •W ap gen pou resvewa 2 dòz vaksen sa a. Toulede dòz yo nesesè pou ou kapab jwenn plis pwoteksyon. Veye pou konnen ki lè ou sipoze retounen pou pran dezyèm dòz ou. Si w te sibi yon reyaksyon grav apre premye dòz la, pale sa ak doktè w.
- •Pa gen moun ki konnen pou konbyen tan moun ki pran vaksen sa a ap pwoteje kont COVID-19 la.
- •Menm jan ak tout vaksen yo, vaksen sa a ka pa pwoteje tout moun ki vaksine yo nèt. Poze doktè a nenpòt kesyon ou genyen.
- •Si w sibi kèk efè segondè apre yon dòz, asetaminofèn oswa yon medikaman anti-enflamatwa ki pa gen estewoyid (NSAID) tankou ibipwofèn oswa napwoksèn ka ede w.
- •Efè segondè yo ka parèt pi souvan apre dezyèm dòz la. Si w gen kesyon sou dezyèm dòz la, pale sa ak doktè a.
- •Apre ou pran vaksen an, kontinye fè tout sa ki nesesè pou evite gaye COVID-19 la jan ofisyèl sante piblik lokal yo rekòmande sa. Kèk nan aktivite sa yo se lave men w souvan, mete yon kach-nen, rete sou yon distans omwen 6 pye avèk lòt moun, epi evite foul moun.
- •Si ou gen yon sistèm defans ki fèb oswa si ou pran medikaman ki fè sistèm defans ou vin fèb, pale avèk doktè ou. Vaksen sa a ka pa gen menm efikasite.
- •Si w te resevwa yon enjeksyon yon jèl pou ranpli pli yo sou po a, pale sa ak doktè w. Raman, sa te rive pou zòn ki te resevwa jèl sa a oswa ki toupre l la (an jeneral, sou figi a oswa sou po bouch la) anfle apre moun nan te resevwa yon dòz vaksen sa a. Lè sa rive, sa pap dire lontan e pwoblèm nan ap disparèt ak yon tretman.
- •Raman, gen kèk ka paralize Bell ki te rive pandan kèk etid. Yo pa konnen si se vaksen sa a ki lakòz sa. Fè doktè w konnen si w te janm gen paralize Bell. Rele doktè w tousuit si w gen sentòm tankou mis ki fèb oswa mis ki tonbe sou yon bò figi w.

- •Yo poko konnen si vaksen sa a ka afekte kèk tès tibèkiloz (TB). Si w bezwen fè yon tès TB, pale sa ak doktè w.
- •Si w ansent, si w gen lide fè pitit oswa si w ap bay timoun tete, fè doktè w konn sa. W ap gen pou pale sou avantaj ak danje ki genyen pou ou ak bebe a.
- **Timoun:**
- •Medikaman sa a gendwa pa sipoze sèvi pou kèk timoun selon laj yo. Pale avèk doktè a anvan w bay yon timoun medikaman sa a.

Se ki efè segondè ki ta dwe pouse mwen rele doktè mwen tousuit?

- **AVÈTISMAN/PREKOSYON:** Menmsi li ka ra, kèk moun ka gen efè segondè ki grav anpil epi pafwa ki lakòz yo mouri lè yo pran yon medikaman. Fè doktè ou konnen oswa chèche èd medikal touswit si ou gen nenpòt nan siy oswa sentòm sa yo ki ka asosye avèk yon efè segondè ki grav anpil:
- •Sentòm yon reyaksyon alèjik, tankou tach; itikè; gratèl; po wouj, anfle, ak zanpoud ki leve oswa k ap dekale avèk oubyen san lafyèv; souf anlè; pwatrin oswa gòj sere; difikilte pou respire, pou vale oswa pou pale; vwa anwe ki pa nòmal; oubyen bouch, figi, po bouch, lang oswa gòj ki anfle.
- •Batman kè ki rapid oswa ki dousman, toudisman, endispozisyon, feblès, anksyete, twoublay, oswa chanjman nan vizyon oswa nan odisyon. Sentòm sa yo se ka lòt sentòm yon reyaksyon alèjik grav oswa yon lòt kalite reyaksyon.
- •Raman, sa te rive pou kèk moun gen pwoblèm kè akoz vaksen mRNA kont COVID-19 la. Leplisouvan, sentòm yo kòmanse parèt sou kèk jou apre dezyèm dòz la. Rele doktè w tousuit si w gen doulè nan pwatrin; souf kout; oubyen si w santi kè w ap bat vit, l ap bat fò oswa gen anpil presyon sou kè a.

Ki lòt efè segondè medikaman sa a genyen?

- Tout medikaman ka lakòz efè segondè. Men, anpil moun pa gen efè segondè oswa yo sèlman gen ti efè segondè. Rele doktè ou oswa chèche èd medikal si ou gen nenpòt nan efè segondè sa yo oswa si nenpòt lòt efè segondè ap nwi ou oswa pa ale:
- •Doulè, woujè oswa anfleman kote enjeksyon an te antre a; tèt fè mal; doulè nan mis oswa nan atikilasyon; lafyèv ki nan 100,4°F (38°C) oswa plis; frison; lestomak deranje, vomisman oswa dyare; glann ki anfle oswa ki sansib; oswa sansasyon ou fatige oswa malad. Pifò efè segondè yo lejè oswa modere. Leplisouva, se sou 3 jou apre enjeksyon an yo te parèt, lèfini yo te disparèt apre 1 a 3 jou.
- •Gen moun ki vin gen doulè, woujè oswa anfleman nan zòn kote enjeksyon an antre a sou kèk jou oswa kèk semèn apre premye enjeksyon an. Pale sa ak doktè w si sa ta rive. Pran dezyèm dòz la nan lòt bra a.
- Sa yo pa tout efè segondè ki ka genyen. Depi ou ta gen kesyon sou efè segondè, rele doktè a. Rele doktè a pou li ba w konsèy medikal sou efè segondè yo.
- Ou ka fè rapò sou efè segondè yo ba ajans sante nasyonal ou.

- Rapòte efè segondè yo nan Sistèm Rapò Evènman Endezirab sou Vaksen (VAERS) FDA/CDC sou sitwèb https://vaers.hhs.gov/reportevent.html oswa rele nimewo 1-800-822-7967 pou fè sa. Epitou, gen yon zouti ou ka itilize sou smatfòn ou ki rele V-safe. Ou ka sèvi avè l pou suiv eta sante w e pou rapòte efè segondè ou sibi yo. W ap jwenn li sou https://vsafe.cdc.gov. Si w bezwen èd ak V-safe, rele 1-800-232-4636.

Se ki pi bon fason pou pran medikaman sa a?

- Itilize medikaman sa a jan doktè a preskri w li. Li tout enfòmasyon yo ba w yo. Swiv tout enstriksyon yo ak anpil atansyon.
- •Yo bay medikaman sa a kòm piki nan mis yo.
- •Yo pral siveye w ak anpil atansyon pandan w ap pran medikaman sa a e pandan kèk tan apre w fin pran dòz ou a. Pale sa ak doktè w.

Ki sa pou m fè si m manke pran yon dòz?

- •Rele doktè w pou konnen sa pou w fè. Pou jwenn plis pwoteksyon kont COVID-19 la, li enpòtan pou ou pa manke ni rate dezyèm dòz la.

Ki jan pou m sere ak/oswa jete medikaman sa a?

- •W ap pran piki a nan yon sant medikal. Ou p ap estoke li lakay ou.

Enfòmasyon jeneral sou medikaman an

- •Depi sentòm ak pwoblèm sante ou yo pa refè oubyen yo vin pi mal, rele doktè a.
- •Pa bay lòt moun medikaman yo preskri w epi pa pran medikaman yo preskri lòt moun.
- •Ranje tout medikaman yo yon kote ki pa gen danje. Mete tout medikaman yo yon kote timoun ak ti bèt kay pa ka pran yo.
- •Jete nenpòt medikaman ou pa t itilize oswa ki ekspire. Pa floche l nan twalèt la ni lage l nan lavabo a, sof si yo di w fè sa. Konsilte famasyen w lan si w gen kesyon sou pi bon fason pou w jete medikaman sa a. Ka gen pwogram pou remèt medikaman w yo nan zòn kote w rete a.
- •Kèk medikaman ka gen yon lòt depliyan ki bay enfòmasyon pou pasyan yo. Depi w gen nenpòt kesyon sou medikaman sa a, tanpri pale sa avèk doktè a, enfimyè a, famasyen an oubyen lòt founisè swen medikal.
- •Si ou panse te gen yon òvèdòz, rele sant kontwòl pwazon oswa chèche swen medikal touswit. Prepare ou pou di oswa pou montre medikaman ou te pran an, dòz ou te pran, epi lè sa te rive.

Itilizasyon enfòmasyon konsomatè yo ak avi legal: Ou pa ta dwe itilize enfòmasyon sa yo pou deside si pou pran oswa si pou pa pran medikaman sa a oswa yon nenpòt lòt medikaman. Se sèl pwofesyonèl sante a ki gen konesans ak fòmasyon pou deside ki medikaman ki bon pou yon pasyan an patikilye. Enfòmasyon sa yo pa sipòte okenn medikaman kòm medikaman ki bon, efikas oswa apwouve pou trete nenpòt pasyan oswa pwoblèm sante. Yo se sèlman yon ti rezime enfòmasyon jeneral sou medikaman sa a. Yo PA gen tout enfòmasyon ladan sou itilizasyon posib, enstriksyon, avètisman, prekosyon, entè-

aksyon, move efè segondè ak risk ki ka aplike pou medikaman sa a. Enfòmasyon sa yo pa reprezante konsèy medikal presi, epitou yo pa ranplase enfòmasyon pwofesyonèl sante a ba ou. Ou dwe pale avèk pwofesyonèl sante a pou jwenn tout enfòmasyon ki nesesè yo sou risk ak avantaj ki mache ak medikaman sa a. Tout moun ki itilize enfòmasyon sa yo dwe respekte kontra lisans itilizatè final Lexicomp lan, ki disponib sou https://www.wolterskluwer.com/en/solutions/lexicomp/about/eula.

Last Updated 9/2/21

Wolters Kluwer

© 2021 UpToDate, Inc. and its affiliates and/or licensors. All rights reserved.